



CHAPITRE 32

Loi pour aider les commissions scolaires
à s'acquitter de leurs obligations

[Sanctionnée le 10 juin 1961]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 61A,
remp.

1. Le chapitre 61A ajouté aux Statuts refondus de 1941 par la Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux corporations scolaires afin d'aider au paiement des traitements du personnel enseignant (8-9 Elizabeth II, chapitre 46) est remplacé par le suivant:

"CHAPITRE 61A

LOI DES SUBVENTIONS AUX COMMISSIONS SCOLAIRES

Interprétation:
"année";

1. Dans la présente loi,
a) "année" signifie les douze mois compris entre le premier juillet d'une année et le trente juin de l'année suivante;

"commission";

b) "commission" signifie toute commission scolaire régionale, toute commission scolaire centrale protestante et toute commission scolaire régies par la Loi de l'instruction publique;

"compagnie";

c) "compagnie" signifie toute corporation ou compagnie légalement constituée qui, en vertu de quelqu'une des dispositions de la Loi de l'instruction publique, est obligée au paiement de taxes scolaires foncières;

CHAPTER 32

An Act to assist school boards to meet
their obligations

[Assented to 10th June 1961]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Chapter 61A, added to the Revised Statutes, 1941, by the Act to increase and generalize grants to school corporations to facilitate the payment of teachers' salaries (8-9 Elizabeth II, chapter 46), is replaced by the following:

R.S., c.
61A,
replaced.

"CHAPTER 61A

SCHOOL BOARDS GRANTS ACT

Interpretation:
"year";

1. In this act,
a. "year" means the twelve months comprised between the 1st of July of one year and the 30th of June of the next year;

b. "board" means any regional school board, any Protestant central school board and any school board governed by the Education Act;

"board";

c. "company" means any corporation or company legally incorporated which, under any provision of the Education Act, is obliged to pay real estate school taxes;

"company";

"cours se-
condaire"; d) "cours secondaire" comprend toute
classe d'un niveau supérieur à la septième
année du cours élémentaire;

"classe
mater-
nelle". e) "classe maternelle" signifie toute
classe reconnue comme telle par le surin-
tendant de l'instruction publique, où l'on
reçoit des enfants pour une année d'étu-
des précédant immédiatement la premiè-
re année du cours élémentaire.

d. "secondary course" includes any "secon-
grade higher than the seventh year of dary
the elementary course; course";

e. "kindergarten" means any class re- "kinder-
cognized as such by the Superintendent garten".
of Education, to which children are ad-
mitted for one year of study immediately
preceding the first year of the elementary
course.

SECTION I

FRAIS D'ADMINISTRATION ET D'ENTRETIEN

Subven-
tion par
élève. 2. Toute commission reçoit, chaque
année, une subvention de vingt-cinq
dollars par élève du cours élémentaire ou
secondaire pour l'aider à défrayer le coût
de l'administration et de l'entretien de
ses écoles.

SECTION II

RÉMUNÉRATION DU PERSONNEL ENSEIGNANT

Subven-
tion pour
traite-
ments. 3. Toute commission reçoit, chaque
année, une subvention pour l'aider au
paiement des traitements du personnel
enseignant.

Base. Cette subvention est établie en fonction
du pourcentage de son revenu de taxes
foncières qui provient de compagnies.
Le rapport financier de la commission
pour l'année précédente, exigé par la Loi
de l'instruction publique, sert au calcul de
ce pourcentage.

Barème. La subvention varie de soixante-quinze
à dix dollars par élève du cours élémen-
taire ou secondaire selon le barème sui-
vant:

Pourcentage des
taxes provenant
de compagnies

Subvention
par élève

moins de 10%	\$75.
10% à 12%	73.
12% à 14%	70.
14% à 16%	68.
16% à 18%	66.
18% à 20%	63.
20% à 22%	61.
22% à 24%	59.
24% à 26%	56.
26% à 28%	54.

DIVISION I

COST OF ADMINISTRATION AND MAINTENANCE

2. Every board shall receive each year Grant per
a grant of twenty-five dollars per pupil pupil.
of the elementary or secondary course
to assist it in meeting the cost of
administration and maintenance of its
schools.

DIVISION II

REMUNERATION OF TEACHERS

3. Every board shall receive each year Grant
a grant to assist it in paying the teachers' for sala-
ries.

Such grant shall be based on the per- Basis.
centage of its revenue from real estate
taxes derived from companies. The finan-
cial statement of the board for the pre-
ceding year, required by the Education
Act, shall be used to determine such
percentage.

The grant shall vary from seventy- Limits.
five to ten dollars per pupil of the ele-
mentary or secondary course according to
the following table :

Percentage
of taxes
from companies

Grant per
pupil

less than 10%	\$75.
10% to 12%	73.
12% to 14%	70.
14% to 16%	68.
16% to 18%	66.
18% to 20%	63.
20% to 22%	61.
22% to 24%	59.
24% to 26%	56.
26% to 28%	54.

*Pourcentage des
taxes provenant
de compagnies*

*Subvention
par élève*

*Percentage
of taxes
from companies*

*Grant per
pupil*

28% à 30%.....	\$52.	28% to 30%.....	\$52.
30% à 32%.....	49.	30% to 32%.....	49.
32% à 34%.....	47.	32% to 34%.....	47.
34% à 36%.....	45.	34% to 36%.....	45.
36% à 38%.....	42.	36% to 38%.....	42.
38% à 40%.....	40.	38% to 40%.....	40.
40% à 42%.....	38.	40% to 42%.....	38.
42% à 44%.....	35.	42% to 44%.....	35.
44% à 46%.....	33.	44% to 46%.....	33.
46% à 48%.....	31.	46% to 48%.....	31.
48% à 50%.....	28.	48% to 50%.....	28.
50% à 52%.....	26.	50% to 52%.....	26.
52% à 54%.....	24.	52% to 54%.....	24.
54% à 56%.....	21.	54% to 56%.....	21.
56% à 58%.....	19.	56% to 58%.....	19.
58% à 60%.....	17.	58% to 60%.....	17.
60% à 62%.....	14.	60% to 62%.....	14.
62% à 64%.....	12.	62% to 64%.....	12.
64% et plus.....	10.	64% and more.....	10.

SECTION III

DIVISION III

ORGANISATION DU COURS SECONDAIRE

ORGANIZATION OF THE HIGH SCHOOL COURSE

Subven-
tion sup-
plémentaire.

4. Toute commission qui compte dans ses classes du cours secondaire au moins soixante élèves d'un niveau supérieur à celui de la neuvième année reçoit, par élève de ce cours, une subvention supplémentaire égale à celle à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

4. Every board that has sixty pupils or more in the classes of its high school course at a level higher than the ninth year shall receive, per pupil following such course, an additional grant equal to that to which it is entitled under section 3.

Idem.

Toute commission qui ne remplit pas les conditions prévues à l'alinéa précédent mais compte dans ses classes du cours secondaire au moins soixante élèves, reçoit par élève de ce cours une subvention supplémentaire égale à la moitié de celle à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

Every board that does not meet the conditions provided in the preceding paragraph but has sixty pupils or more in the classes of its high school course shall receive, per pupil following such course, an additional grant equal to one-half of that to which it is entitled under section 3.

Commis-
sions pro-
testantes.

Pour toute commission relevant du comité protestant du Conseil de l'instruction publique, le mot "soixante" dans le présent article est remplacé par le mot "trente".

For every board under the authority of the Protestant Committee of the Council of Education, the word "sixty" in this section is replaced by the word "thirty".

SECTION IV

DIVISION IV

FRAIS DE SCOLARITÉ À DES INSTITUTIONS
D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE INDÉPENDANTES

TUITION FEES TO INDEPENDENT
SECONDARY EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Subven-
tion dou-
blée.

5. Toute commission qui paie, suivant l'article 497a de la Loi de l'instruc-

5. Every board that pays, under section 497a of the Education Act, the

Double
grant.

tion publique, les frais d'inscription et de scolarité d'un enfant soumis à sa juridiction reçoit, relativement à cet enfant, le double de la subvention prévue à l'article 3, jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent de la somme qu'elle a payée.

enrolment and tuition fees of a child under its jurisdiction shall receive, with respect to such child, twice the grant provided for in section 3, up to seventy-five per cent of the sum it has paid.

SECTION V

CLASSES SPÉCIALES POUR CERTAINS ENFANTS

6. Toute commission reçoit par enfant inscrit dans une classe maternelle la subvention prévue à l'article 2 et la moitié de la subvention prévue à l'article 3.

Cette subvention n'est payable que si l'institutrice chargée de l'enseignement détient un brevet spécialisé approprié.

7. Toute commission qui maintient en activité dans ses écoles une classe spéciale pour les enfants aptes à profiter d'un enseignement accéléré reçoit, par élève de telle classe, une subvention supplémentaire égale à celle à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

Cette subvention n'est payable que si l'instituteur chargé de l'enseignement détient un brevet spécialisé approprié.

8. Toute commission qui maintient en activité dans ses écoles une classe spéciale pour les enfants incapables, en raison de déficience physique ou psychique, de profiter de l'enseignement donné dans les classes régulières, reçoit, par élève de telle classe, une subvention supplémentaire égale au double de la subvention à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

Cette subvention n'est payable que si cette classe compte au moins dix et au plus vingt élèves, et si l'instituteur chargé de l'enseignement détient un brevet spécialisé approprié.

DIVISION V

SPECIAL CLASSES FOR CERTAIN CHILDREN

6. Every board shall receive per child enrolled in a kindergarten the grant provided for in section 2 and one-half of the grant provided for in section 3.

Such grant shall not be payable unless the teacher in charge holds an adequate specialist's certificate.

7. Every board that maintains in its schools a special class for children able to profit from intensive instruction shall receive, per pupil in such class, an additional grant equal to that to which it is entitled under section 3.

Such grant shall be payable only if the teacher in charge holds an adequate specialist's certificate.

8. Every board that maintains in its schools a special class for children who are unable, by reason of physical or mental deficiency, to avail themselves of the instruction given in the regular classes shall receive, per pupil in such class, an additional grant equal to twice the grant to which it is entitled under section 3.

Such grant shall be payable only if such class has not less than ten nor more than twenty pupils, and the teacher in charge of it holds an adequate specialist's certificate.

SECTION VI

LIVRES DE CLASSE

9. Toute commission reçoit, chaque année, une subvention égale à soixante-quinze pour cent du montant qu'elle a

DIVISION VI

TEXT-BOOKS

9. Every board shall receive each year a grant equal to seventy-five per cent of the amount it has paid for text-books

payé pour les livres de classe mis à la disposition des élèves en vertu de la Loi de l'instruction publique.

Limite. Cette subvention ne doit pas dépasser quatre dollars par élève du cours élémentaire et neuf dollars par élève du cours secondaire.

made available to pupils under the Education Act.

Such grant shall not exceed four dollars per pupil in the elementary course and nine dollars per pupil in the high school course.

SECTION VII

LIVRES DE BIBLIOTHÈQUE SCOLAIRE

Subven-
tion pour
biblio-
thèque. **10.** Toute commission reçoit, chaque année, une subvention égale à soixante-quinze pour cent du montant qu'elle a payé pour l'achat de livres de bibliothèque scolaire.

Limite. Cette subvention ne doit pas dépasser un dollar par élève du cours élémentaire et deux dollars par élève du cours secondaire.

SECTION VIII

TRANSPORT DES ÉLÈVES

Subven-
tion pour
transport. **11.** Toute commission dont le territoire comprend, en tout ou en partie, une municipalité de campagne au sens de la Loi de l'instruction publique, toute commission transportant ses élèves à l'école d'une autre municipalité et toute commission scolaire régionale reçoivent, pour le transport des élèves le matin et le soir, une subvention annuelle égale à soixante-quinze pour cent du montant dépensé à cette fin.

Limite. Cette subvention ne doit pas dépasser cent dollars par élève du cours secondaire transporté d'une municipalité à une autre, et soixante dollars par élève dans tout autre cas.

SECTION IX

CONSTRUCTION D'ÉCOLES

Aide à la
construc-
tion. **12.** Le ministre de la jeunesse peut accorder l'aide financière qu'il juge nécessaire à toute commission qui construit, agrandit ou répare une école conformément aux règlements édictés par le surintendant de l'instruction publique et par le ministère de la santé.

DIVISION VII

SCHOOL LIBRARY BOOKS

10. Every board shall receive each year a grant equal to seventy-five per cent of the amount it has paid to buy school library books.

Such grant shall not exceed one dollar per pupil in the elementary course and two dollars per pupil in the high school course.

DIVISION VIII

CONVEYANCE OF PUPILS

11. Every board whose territory comprises all or part of a country municipality within the meaning of the Education Act, every board that conveys its pupils to the school of another municipality, and every regional school board shall receive, for the conveyance of pupils morning and evening, an annual grant equal to seventy-five per cent of the amount spent for such purpose.

Such grant shall not exceed one hundred dollars per pupil in the high school course conveyed from one municipality to another, and sixty dollars per pupil in every other case.

DIVISION IX

ERECTION OF SCHOOLS

12. The Minister of Youth may grant such financial assistance as he deems necessary to any board that erects, enlarges or repairs a school in accordance with the regulations made by the Superintendent of Education and by the Department of Health.

SECTION X

DISPOSITIONS SPÉCIALES

Majora-
tion des
subven-
tions.

13. La somme des subventions payables aux termes des articles 2, 3 et 4 est majorée, le cas échéant, jusqu'à concurrence du total des revenus que la commission a tirés, pour l'année 1960-61, des sources suivantes:

- a) la subvention prévue aux articles 2 à 8 de la Loi de l'aide aux corporations scolaires pour la rémunération du personnel enseignant (8-9 Elizabeth II, chapitre 46);
- b) l'allocation spéciale reçue pour le cours secondaire;
- c) la taxe d'éducation;
- d) la rétribution mensuelle des élèves domiciliés dans la municipalité scolaire.

Excep-
tions.

14. La Commission des écoles catholiques de Montréal, le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, la Commission des écoles catholiques de Québec, le Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec reçoivent chaque année, au lieu des subventions prévues aux articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 de la présente loi et de toutes subventions pour la construction d'écoles, une subvention globale de cinquante dollars par enfant d'une classe maternelle, de cent dollars par élève du cours élémentaire et de cent soixante-quinze dollars par élève du cours secondaire.

DIVISION X

SPECIAL PROVISIONS

13. The total amount of the grants payable under sections 2, 3 and 4 shall be increased, according to circumstances, to the amount of the total revenues received by the board, for the year 1960-61, from the following sources:

- a. the grant provided for in sections 2 to 8 of the School Corporations Teaching Staff Salaries Payment Assistance Act (8-9 Elizabeth II, chapter 46);
- b. the special allowance received for the high school course;
- c. the education tax;
- d. the monthly fee from pupils domiciled in the school municipality.

14. The Montreal Catholic School Commission, the Protestant School Board of Greater Montreal, The Catholic School Commission of Quebec and the Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec shall receive each year, instead of the grants provided for in sections 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 of this act and all grants for the construction of schools, an inclusive grant of fifty dollars per child in a kindergarten, one hundred dollars per pupil in the elementary course and one hundred and seventy-five dollars per pupil in the high school course.

SECTION XI

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Calcul du
nombre
d'élèves.

15. Pour les fins des articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 et 14 le nombre d'élèves est établi d'après l'inscription au journal officiel d'inscription et d'appel de chaque école le trente septembre de l'année en cours.

Restric-
tion.

16. Le montant des subventions qu'une commission reçoit en vertu des articles 3 et 4 ne doit, en aucun cas, dépasser soixante-quinze pour cent du montant des traitements du personnel enseignant pour l'année précédente.

DIVISION XI

GENERAL PROVISIONS

15. For the purposes of sections 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 and 14 the number of pupils shall be established according to the entries in the official registration and attendance roll of each school on the 30th of September of the current year.

16. The amount of the grants received by a board under sections 3 and 4 shall in no case exceed seventy-five per cent of the amount of the salaries of the teaching staff for the preceding year.

Commissions régionales.

17. Dans le cas d'une commission scolaire régionale, les subventions payables en vertu des articles 3, 4, 5, 7 et 8 sont la somme des subventions qui seraient payables suivant ces articles à chacune des commissions dont les enfants fréquentent les écoles de la commission régionale ou sont autrement à la charge de celle-ci, sans toutefois tenir compte du nombre minimum d'élèves fixé à l'article 4.

17. In the case of a regional school board, the grants payable under sections 3, 4, 5, 7 and 8 shall be the sum of the grants that would be payable under those sections to each board the children of which attend the schools of the regional board or are otherwise under its charge, but without taking into account the minimum number of pupils fixed in section 4.

Regional boards.

Paie-ments.

18. Les subventions prévues aux articles 2, 3 et 4 sont payées en deux versements, au cours des mois d'octobre et d'avril.

18. The grants provided for in sections 2, 3 and 4 shall be paid in two instalments, in the months of October and April.

Instal-ments.

Pour livres.

Les subventions pour les livres de classe et les livres de bibliothèque scolaire sont payées sur réception de la facture acquittée par la commission.

The grants for text-books and school library books shall be paid on receipt of the invoice paid by the board.

Grants for books.

Pour transport.

La subvention pour le transport des élèves est payée chaque année sur réception d'une copie du contrat intervenu entre la commission et l'entrepreneur, ou d'un état certifié des dépenses encourues à cette fin.

The grants for the conveyance of pupils shall be paid each year on receipt of a copy of the contract between the board and the contractor, or a certified statement of the expenses incurred for that purpose.

Conve-nance grants.

Verse-ments.

Les subventions prévues aux articles 5, 6, 7 et 8 sont payées en deux versements au cours des mois de décembre et de mai.

The grants provided for in sections 5, 6, 7 and 8 shall be paid in two instalments in the months of December and May.

Instal-ments.

Idem.

La subvention prévue à l'article 14 est payée en quatre versements, au cours des mois d'octobre, de janvier, d'avril et de juin.

The grant provided for in section 14 shall be paid in four instalments in the months of October, January, April and June.

Idem.

Déduction pour fonds de pension.

19. La somme nécessaire pour payer au fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement la retenue sur les traitements, conformément à l'article 545 de la Loi de l'instruction publique est déduite du deuxième versement de la subvention prévue à l'article 3 ou du troisième versement de la subvention prévue à l'article 14.

19. The amount necessary to pay to the pension fund of officers of education the stoppages out of salaries in conformity with section 545 of the Education Act shall be deducted from the second instalment of the grant provided for in section 3 or from the third instalment of the grant provided for in section 14.

Payments to pension fund.

Budget.

20. Les subventions prévues par la présente loi sont payées sur les deniers votés annuellement à cette fin par la Législature.

20. The grants provided for by this act shall be paid out of the moneys voted each year for that purpose by the Legislature.

Budget.

Règle-ments.

21. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut adopter tous règlements qu'il juge nécessaires à l'exécution de la présente loi. Ces règlements sont publiés dans la *Gazette officielle du Québec*.

21. The Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he deems necessary for the carrying out of this act. Such regulations shall be published in the *Quebec Official Gazette*.

Regula-tions.

Exécution de la loi.

22. Le ministre de la jeunesse est chargé de l'exécution de la présente loi."

22. The Minister of Youth shall have charge of the carrying out of this act."

Admini-stration.

S.R.,
c. 59, a.
17, am.

2. L'article 17 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), modifié par l'article 1 de la loi 14-15 George VI, chapitre 57, est de nouveau modifié

a) en retranchant le paragraphe 1°;
b) en remplaçant le paragraphe 2° par le suivant:

Prépara-
tion du
budget.

"2° De préparer, chaque année, pour la Législature, un état détaillé des sommes requises pour le Conseil de l'instruction publique et pour le département de l'instruction publique;"

c) en retranchant le paragraphe 5°.

S.R.,
c. 59,
partie XI,
sec. I, ti-
tre, remp.

3. Le titre de la section I de la onzième partie de ladite loi est remplacé par le suivant:

"DES ÉCOLES DANS LES TERRITOIRES
NON ORGANISÉS".

Id., aa.
223d, 572,
572a, 582
et 590 à
595, ab.
en partie.

4. Les articles 223d, 572, 572a, 582 et 590 à 595 de la dite loi sont abrogés sauf les deux derniers alinéas de l'article 592, modifié par l'article 28 de la loi 14 George VI, chapitre 18.

1947, c.
86, a. 2,
am.

5. L'article 2 de la Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont (11 George VI, chapitre 86) est modifié

a) en remplaçant le paragraphe f par le suivant:

"f) le montant du déficit de toute année scolaire sera payé au Bureau des syndics d'écoles protestants de la cité d'Outremont par le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal;"

b) en retranchant les deuxième et troisième alinéas.

1955-56,
c. 39, aa.
3 et 4, am.

6. Les articles 3 et 4 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 39, remplacés par l'article 2 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 4, sont modifiés en remplaçant, partout où ils s'y trouvent, les mots "surintendant de l'instruction publique" par les mots "ministre de la jeunesse".

S.R., c.
61, aa.
15-17, am.

7. Les articles 15, 16 et 17 de la Loi des subventions aux institutions d'enseignement classiques et à d'autres écoles (Statuts refondus, 1941, chapitre 61, remplacé par l'article 1 de la loi 8-9 Elizabeth

2. Section 17 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59), amended by section 1 of the act 14-15 George VI, chapter 57, is again amended

a. by striking out paragraph 1;
b. by replacing paragraph 2 by the following paragraph:

"2. To prepare each year for the Legislature a detailed statement of the sums required for the Council of Education and the Department of Education;"

c. by striking out paragraph 5.

3. The title of Division I of Part XI of the said act is replaced by the following:

"SCHOOLS IN UNORGANIZED TERRITORIES".

4. Sections 223d, 572, 572a, 582 and 590 to 595 of the said act are repealed, except the last two paragraphs of section 592, amended by section 28 of the act 14 George VI, chapter 18.

5. Section 2 of the Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont (11 George VI, chapter 86) is amended

a. by replacing sub-paragraph f by the following:

"f. the amount of the deficit, for any school year, will be paid to the Protestant Board of School Trustees for the city of Outremont by the Protestant School Board of Greater Montreal;"

b. by striking out the second and third paragraphs.

6. Sections 3 and 4 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 39, replaced by section 2 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 4, are amended by replacing, wherever they occur therein the words "Superintendent of Education" by the words "Minister of Youth".

7. Section 15, 16 and 17 of the Classical educational institutions and other schools subsidy act (Revised Statutes, 1941, chapter 61 replaced by section 1 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 45), are

To pre-
pare esti-
mates.

R.S.,
c. 59, Pt.
XI, Div.
I, title
replaced.

Id., ss.
223d, 572,
572a, 582,
590-595
repealed
in part.

1947, c.
86, s. 2,
am.

1955-56,
c. 39, ss.
3, 4, am.

R.S., c.
61, ss.
15-17, am.

II, chapitre 45), sont modifiés en remplaçant chaque fois qu'ils s'y trouvent, les mots "surintendant de l'instruction publique" par les mots "ministre de la jeunesse".

Trans-
port de
crédits
autorisé.

8. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner le transfert total ou partiel au ministère de la jeunesse d'un crédit voté au département de l'instruction publique pour l'année courante aux fins d'administration, de subventions, de bourses d'études ou d'immobilisations.

S.R.,
c. 88, a. 4,
am.

9. L'article 4 de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88) est modifié en remplaçant dans la sixième ligne, le chiffre "2" par le chiffre "4".

Id., a. 6,
am.

10. L'article 6 de ladite loi est modifié en remplaçant dans la septième ligne, le chiffre "2" par le chiffre "4".

1959-60,
c. 78, ab.
en partie.

11. Les dispositions de la Loi concernant la taxe municipale de vente et la taxe scolaire d'éducation (8-9 Elizabeth II, chapitre 78) sont abrogées en ce qui concerne la taxe d'éducation de même que celles de toute autre loi accordant à une commission scolaire le pouvoir d'imposer et de percevoir une taxe d'éducation sur la vente en détail.

Proviso.

Les dispositions abrogées par le présent article restent néanmoins en vigueur pour la perception de la taxe d'éducation relativement à toute vente ou livraison antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Excep-
tion.

Les dispositions des lois visées par le présent article touchant les infractions et les peines y attachées demeurent en vigueur.

Dépenses
pour
1961-62.

12. Pour l'année financière en cours, les dépenses découlant de l'application de la présente loi, sauf en ce qui concerne l'article 12, ou de la Loi pour faciliter la formation universitaire du personnel enseignant ou de la Loi concernant les bourses d'études aux étudiants universitaires des collèges classiques, sont payées sur le fonds consolidé du revenu dans la mesure où les crédits votés sont insuffisants.

Entrée en
vigueur.

13. La présente loi entrera en vigueur le 1er juillet 1961.

amended by replacing the words "Superintendent of Education" wherever they occur by the words "Minister of Youth".

8. The Lieutenant-Governor in Council may order the total or partial transfer of credit to the Department of Youth of a credit voted for the Department of Education for the current year for purposes of administration, grants, scholarships or capital expenditures.

9. Section 4 of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88) is amended by replacing the figure "2" in the sixth line by the figure "4".

10. Section 6 of the said act is amended by replacing the figure "2" in the eighth line by the figure "4".

11. The provisions of the Act respecting the municipal sales tax and the school education tax (8-9 Elizabeth II, chapter 78) are repealed in so far as the education tax is concerned as are also those of every other act granting to a school board the power to impose and levy an education tax on retail sales.

The provisions repealed by this section shall nevertheless remain in force for the collection of the education tax relating to any sale or delivery before the coming into force of this act.

The provisions of the acts referred to in this section respecting offences and the penalties attached thereto shall remain in force.

12. For the current fiscal year, the expenses resulting from the carrying out of this act, except as regards section 12, or of the Act to facilitate the university training of teachers, or of the Act respecting scholarships for university students of classical colleges, shall be paid out the consolidated revenue fund to the extent to which the credits voted are insufficient.

13. This act shall come into force on the 1st of July 1961.

Transfer
of credit
author-
ized.

R.S.,
c. 88, s. 4,
am.

Id., s. 6,
am.

1959-60,
c. 78, re-
pealed in
part.

Proviso.

Excep-
tion.

Expenses
for 1961-
62.

Coming
into force.